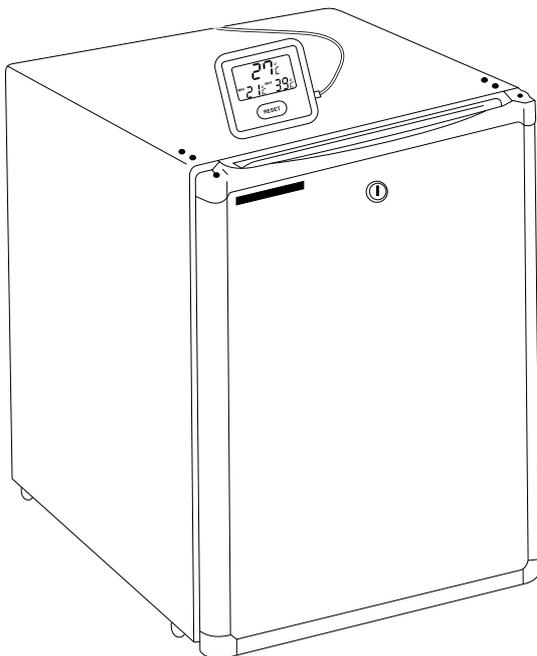




Dometic

Health Care refrigerator
Arzneimittel-Kühlgerät
Réfrigérateur pour Soins de santé
Frigorifero medicale
Koelkast voor medische doeleinden
Frigorífico Health Care
Refrigeração medicinal
Kylskåp för läkemedel
Medisinkjøleskap
Køleboks til sundhedssektoren
Näyte/lääkejääkaappi

RA 122 H, RA 212 H



Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Handleiding
Manual de Instrucciones
Instruções de serviço
Bruksanvisningar
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje

GB

DE

FR

IT

NL

ES

PT

SE

NO

DK

FI





Vor Inbetriebnahme des Kühlgeräts ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Beim Verkauf oder bei Weitergabe an einen neuen Besitzer muss auch die Bedienungsanleitung weitergeleitet werden.

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produktes und hoffen, dass Sie mit der Funktion des Gerätes zufrieden sind.

Nachfolgend ist die Bedeutung einiger Symbole erklärt, die zu beachten sind, um einen sicheren und effizienten Betrieb des Produktes zu gewährleisten.



Gefahrenquelle bei unsachgemäßer Bedienung



Nützliche Hinweise



Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Arzneimitteln bei Temperaturen zwischen +2 °C und +8 °C. Zum Lieferumfang gehört ein Digitalthermometer, das an der Oberseite des Kühlgerätes befestigt werden kann (Abb. 1, Seite 11).



Achtung!

DIESES KÜHLGERÄT IST ZUR LAGERUNG VON BLUTKONSERVEN NICHT GEEIGNET.



Achtung!

- **Dieses Gerät sollte nur von Erwachsenen bedient werden. Kindern ist der Zugriff auf die Bedienelemente und das Spielen mit dem Gerät nicht zu gestatten.**
- **Alle notwendigen Elektroinstallationsarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.**
- **Das Gerät sollte von einem autorisierten Kundendiensttechniker gewartet werden. Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden.**
- **Jegliche technischen Änderungen am Gerät selbst sind nicht zulässig und gefährden die Garantiebedingungen.**
- **Es ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.**
- **Teile des Geräts heizen sich während des Betriebs auf. Deshalb ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Eine unzureichende Belüftung des Gerätes kann zu Fehlfunktionen oder auch zum Ausfall von Gerätekomponenten und dadurch zum Verderb des Kühlrauminnhalts führen (siehe Aufstellanleitung).**
- **Teile, die sich aufheizen, dürfen von außen nicht zugänglich sein. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Abstand zwischen Wand und Gerät dem in der Aufstellanleitung angegebenen Belüftungsraum entspricht.**
- **Vor dem Abtauen, Reinigen und Warten muss das Gerät abgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.**
- **VERWENDEN SIE KEINE SCHARFKANTIGEN GEGENSTÄNDE, um das Gerät von Reif oder Eis zu befreien. Dickere Eisschichten müssen ausschließlich durch Abtauen des Gerätes (siehe Abtauanleitung) von den Kühlrippen entfernt werden, niemals mit Gewalt entfernen.**
- **Das Gerät ist sehr schwer. Beim Transport ist daher Vorsicht geboten.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zu Verletzungen führen und den Schaden noch vergrößern. Wenden Sie sich an Ihr zuständiges Kundendienstzentrum, und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile .**
- **In diesem Kühlgerät dürfen keine giftigen oder explosiven Stoffe aufbewahrt werden.**

INHALT

1. Auspacken
2. Geräteübersicht
3. Reinigung
4. Aufstellen des Gerätes
 - 4.1. Aufstellanleitung
5. Einsatz des Gerätes
 - 5.1. Temperaturregulierung
6. Wechseln der Stellfüße
7. Thermometer
8. Nützliche Hinweise
9. Abtauen, Reinigung und Wartung
10. Kundendienst
11. Inbetriebnahme, Technische Daten
 - 11.1. Anschluss an das Stromnetz
12. Umweltschutz-Information
13. Entsorgung

1. Auspacken

Stellen Sie nach der Entnahme aus der Kartonverpackung sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist. Melden Sie Transportschäden sofort dem mit dem Transport beauftragten Unternehmen.

2. Geräteübersicht

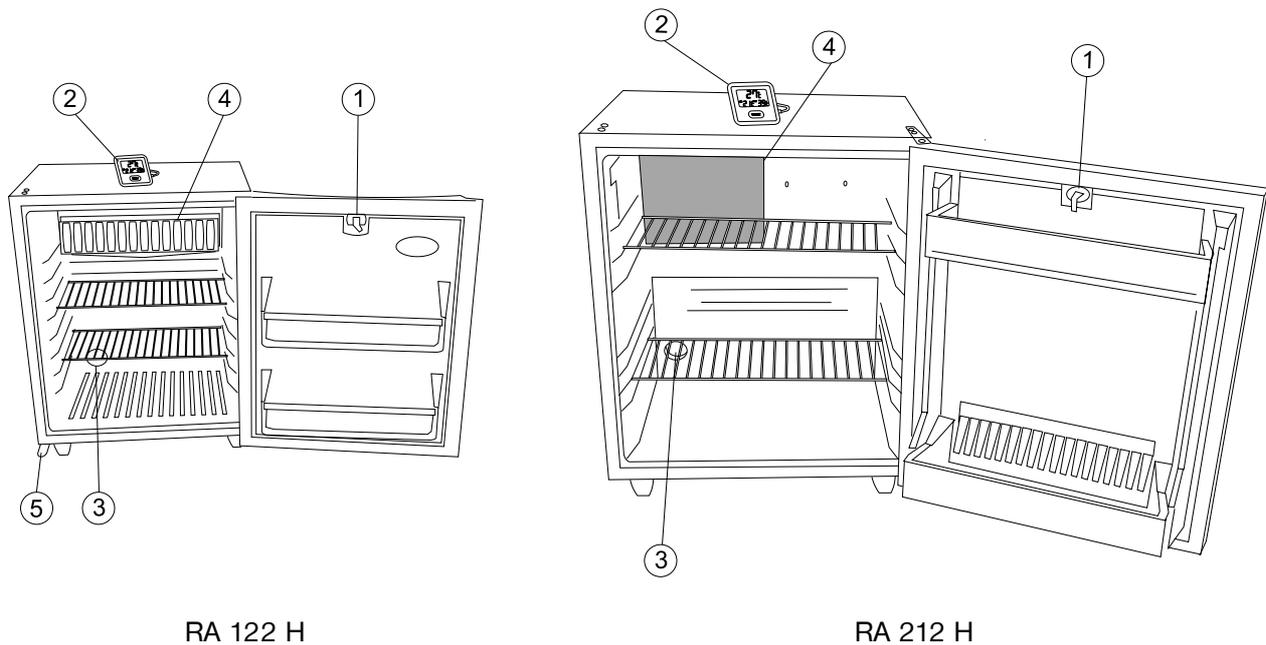


Abbildung 1.

- 1. Türverriegelung
- 2. Thermometer

- 3. Thermostatregler
- 4. Verdampferplatte
- 5. Scharnierplatte

DOMETIC RT ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG BEI VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG VON SCHLÜSSELN. WIR SIND JEDOCH GERN BEREIT, SCHLOSS UND SCHLÜSSEL ALS ERSATZTEIL-SET ZU LIEFERN.

3. Reinigung

i Das Gerät ist von Zeit zu Zeit gründlich zu reinigen. Entfernen Sie hierzu die Regalfächer. Die Fächer, der Innenraum des Gerätes und die Tür sollten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel abgewaschen und anschließend mit einem feuchten Tuch nachgewischt und trocken gerieben werden. Kunststoffteile dürfen nur mit lauwarmem Wasser gereinigt und keiner direkten Wärmequelle ausgesetzt werden. Die Außenseite des Gerätes sollte regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch abgewischt werden.

VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG DES INNENRAUMS IHRES GERÄTES NIEMALS CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL.

4. Aufstellen des Gerätes

Beim erstmaligen Gebrauch Ihres Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- DAS GERÄT MUSS FEST UND EBEN AUFGESTELLT SEIN
- DIE ROHRE AN DER GERÄTERÜCKSEITE KÖNNEN SICH ERWÄRMEN
- DAS GERÄT HAT KEINEN „MOTOR“ UND ARBEITET DAHER SEHR GERÄUSCHARM
- NACH INBETRIEBNAHME KANN ES MINDESTENS DREI STUNDEN DAUERN, BIS EINE ERKENNBARE KÜHLWIRKUNG EINSETZT

i Während des Kühlprozesses leitet das Gerät über den Kondensator, der sich hinter dem oberen Teil der rückwärtigen Geräteabdeckung befindet, Wärme an die Umgebungsluft ab. Je besser der Kondensator belüftet ist, desto wirksamer ist die Kühlung.

- Für eine einwandfreie Funktion muss das Gerät auf ebenem Boden stehen. Dies lässt sich leicht überprüfen, indem man ein mit Wasser gefülltes Glas auf dem Gerät platziert.
- Das Gerät darf keiner direkten Wärmequelle (z. B. Sonnenlicht, Heizkörper, Ofennähe usw.) ausgesetzt sein.

4.1. Aufstellanleitung

Das Kühlgerät ist mit einem elektrisch beheizten Absorptions-Kühlaggregat ausgestattet, das sehr geräuscharm arbeitet. Es ist als frei stehendes Gerät konzipiert, kann jedoch auch eingebaut werden, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind, um optimale Funktionstüchtigkeit und maximale Kühlleistung zu gewährleisten:



WICHTIG:

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

1. Der Kühlschrank muss in beide Richtungen nivelliert sein.
2. Der Abstand zur Wand muss mindestens 20 mm betragen.
3. Die Belüftung muss wie in den Abbildungen A, B, C oder D gezeigt erfolgen.
4. Der Belüftungsschacht muss die folgenden Mindestmaße aufweisen: 105 mm x der Breite des Kühlschranks.
5. Nur die gesamte Kühleinheit darf wie gezeigt in den Belüftungsschacht hineinragen.
6. Die durch den Belüftungsschacht geleitete Luft darf nicht durch irgendeine Wärmequelle vorgeheizt sein.
7. Eventuell verwendete Belüftungsgitter müssen eine Öffnung von jeweils mindestens 200 cm² verfügen.

Beim Einbau muß darauf geachtet werden, daß der Netzstecker zugänglich bleibt.

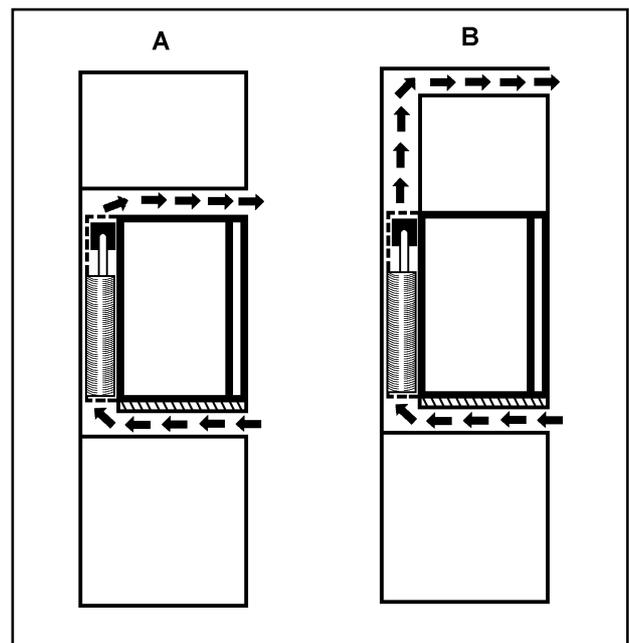


Abbildung 2.

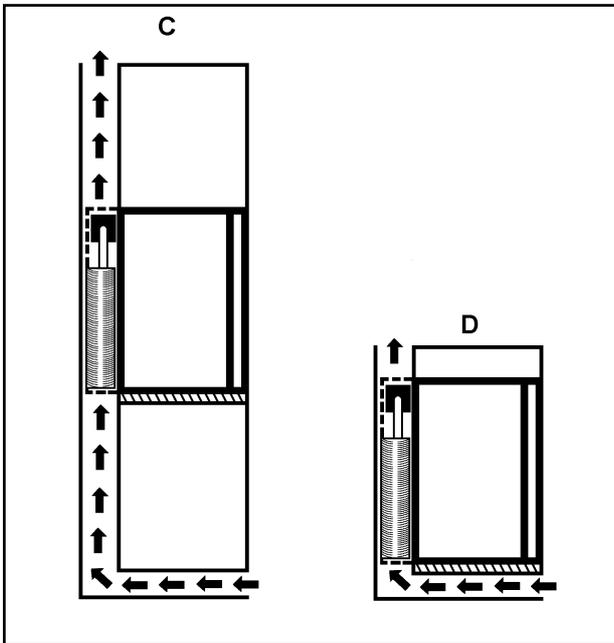


Abbildung 3.

5. Einsatz des Gerätes

Zur Inbetriebnahme ist das Gerät an das Stromnetz anzuschließen. Die Kühlrippen sollten nach etwa drei Stunden eine feststellbare Kühlwirkung zeigen.

Das Kühlgerät benötigt bei normaler Raumtemperatur etwa sechs Stunden, um 6 °C im Kühlraum zu erreichen.

5.1. Temperaturregulierung

Die Normaleinstellung des Thermostatreglers liegt bei einem Wert zwischen 4 und 5 (Abbildung 4). Je nach Beladung oder Installation kann jedoch eine Änderung dieses Wertes nötig werden. In diesem Fall wird der Regler auf einen höheren Wert eingestellt, wenn eine niedrigere Temperatur erwünscht ist, und auf einen kleineren Wert, wenn eine höhere Temperatur erwünscht ist. Sobald das Kühlgerät sich der Neueinstellung angepasst hat, kann die Wirkung der geänderten Einstellung an dem Thermometer abgelesen werden.

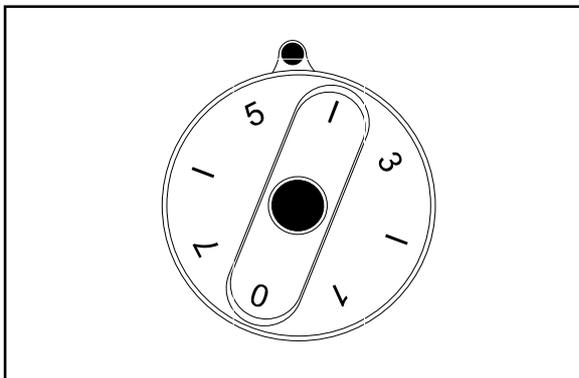


Abbildung 4.

6. Wechseln der Stellfüße

Wenn Sie das Gerät einbauen wollen, werden die 40 mm-Füße nicht benötigt. Nach Entfernen der 40 mm-Füße, können Sie die darin befindlichen 12 mm-Füße an den vorderen und hinteren Befestigungspunkten anbringen. Die 40 mm-Füße und die vier verbleibenden Schrauben sollten für zukünftigen Gebrauch aufbewahrt werden.

7. Thermometer (Abb. 5)

Bitte beachten Sie die dem Thermometer beiliegende, separate Bedienungsanleitung. Das Thermometer kann mittels angebrachtem Ständer aufgestellt oder an der Kühlgerätestür angebracht werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass das Kabel des Sensors beim Öffnen der Tür nicht gedehnt oder beschädigt wird.

Der Temperatursensor befindet sich im Kühlgerät unter dem unteren Regalfach.

Das Display zeigt die aktuelle, maximale und minimale Temperatur im Innern des Kühlgeräts an.

Nachdem das Gerät das erste Mal abgetaut worden ist (dies dauert etwa 4 Stunden), muss der „Reset“-Schalter am Thermometer gedrückt werden, damit es als „maximale Temperatur“ nicht die momentane Umgebungstemperatur speichert.

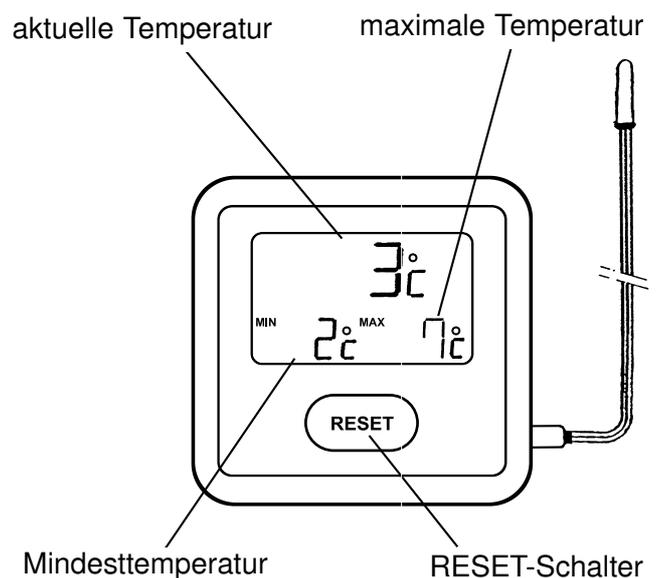


Abbildung 5.

Um sicherzustellen, dass die Temperatur konstant zwischen +2 °C und +8 °C liegt, muss der Reset-Schalter des Thermometers in regelmäßigen Abständen betätigt werden.

Die angezeigten Temperaturwerte können kurzfristig ansteigen, wenn die Tür geöffnet oder weiteres Kühlgut eingefüllt worden ist.

Wenn vorhanden, muss die Schutzfolie von der Batterie entfernt werden, um das Temperaturdisplay zu aktivieren.

i 8. Nützliche Hinweise

Überladen Sie das Gerät nicht. Zwischen den Kühlprodukten sollte etwas Platz gelassen werden, um eine effiziente und gleichmäßige Kühlung zu gewährleisten. Ein Überladen der Regalfächer kann zu Temperaturschwankungen führen.

! 9. Abtauen, Reinigung und Wartung

Mit der Zeit bildet sich eine Reifschicht an den Kühlflächen des Gerätes. Es muss darauf geachtet werden, dass diese Schicht nicht zu dick wird, denn sie wirkt isolierend und beeinträchtigt die Kühlwirkung.

Das Modell mit halbautomatischer Abtaufunktion ist mit einem Knopf ausgestattet, der sich in der Mitte des Thermostatreglers befindet (Abb. 6). Zum Abtauen drücken Sie diesen Knopf, ohne dabei jedoch die Thermostateinstellung zu verändern.

Schließen Sie die Tür.

Der Abtauknopf bleibt in der gedrückten Position und das Kühlaggregat bleibt solange ausgeschaltet, bis die Reifschicht geschmolzen ist.

Der Abtauknopf springt dann wieder in seine normale Position und das Kühlgerät arbeitet

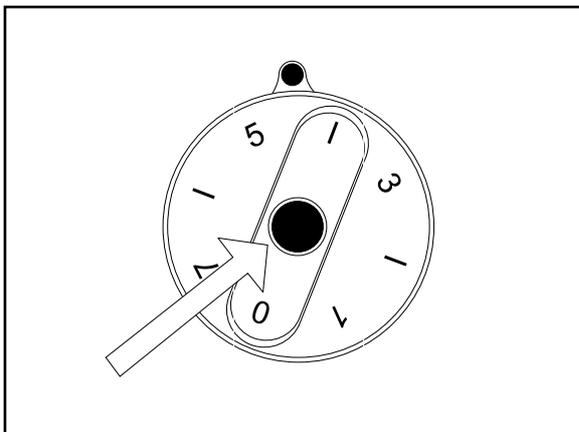


Abbildung 6.

normal weiter. Die Dauer des Abtauens ist abhängig von der Dicke der Reifschicht und von der Umgebungstemperatur.

Das Tauwasser wird über das Ablaufloch der Tauwasserablauf Rinne in den Verdampfbehälter transportiert, der sich am rückwärtigen unteren Ende des Geräts befindet (Abb. 7). Dort wird es automatisch verdampft, so dass eine manuelle Entleerung des Behälters nicht erforderlich ist.

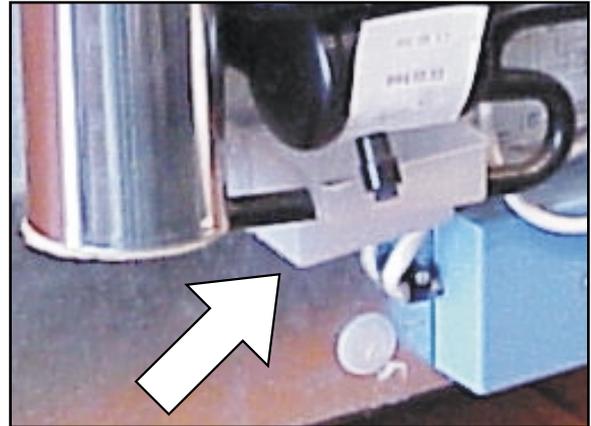


Abbildung 7.

10. Kundendienst

Vor Benachrichtigung des Kundendienstes sollten Sie folgende Punkte überprüfen:

- Liegt ein Stromausfall vor? Überprüfen Sie die Sicherungen.
- Ist der Stecker fest mit der Steckdose verbunden und wird die Steckdose mit Strom versorgt? Überprüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät, z. B. eine Tischlampe, anschließen.
- Ist der Thermostat korrekt eingestellt? (normalerweise auf 3 oder 4)
- War die Tür nicht richtig geschlossen, und ist dadurch die Innentemperatur zu schnell angestiegen?
- Steht das Kühlgerät eben?
- Wurde versehentlich der Abtauknopf betätigt? (gilt nur für Geräte mit halbautomatischer Abtaufunktion)
- Sollte der Knopf gedrückt sein, stellen Sie den Thermostat auf „0“, und der Knopf springt heraus. Stellen Sie den Thermostat zurück auf die vorherige Einstellung. Das Kühlgerät sollte nun wieder normal arbeiten.
- Ist die Luftzirkulation behindert?

Falls das Gerät auch nach Überprüfung dieser Punkte nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei der Beschreibung der Störung sind die Art der Störung, das Gerätemodell und die Produkt- und Seriennummer anzugeben.

(Angaben zum Modell, die Produkt- und die Seriennummer entnehmen Sie bitte dem Aufkleber, der sich oben links im Innern des Gerätes befindet.)

Dieser Kühlschrank ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Ein

zugelassener Servicetechniker kann feststellen, ob der Überhitzungsschutz ausgelöst hat.

Im Reparaturfall wenden Sie sich an das nächstgelegene Kundendienst-zentrum - die Telefonnummer entnehmen Sie bitte Ihrem örtlichen Telefonbuch.

11. Inbetriebnahme

Technische Daten

Modell	RA 122 H	RA 212 H
Typ	MF20-60	MF20-60
Fassungsvermögen	31 liter	60 liter
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Eingangsleistung	75W	95W
Stromverbrauch	1.3 kWh/24h	1.4 kWh/24h
Klimaklasse	N	N
Kältemittel	245g NH ₃ +H ₂ O	525g NH ₃ +H ₂ O

11.1. Anschluss an das Stromnetz

 Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennbetriebsspannung betrieben werden. Der Netzstecker des Gerätes kann an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Elektroarbeiten zur Installation des Gerätes sind von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Falls diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

Elektrische Anforderungen

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Gerätes der Versorgungsspannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll.

Beim Einbau muß darauf geachtet werden, daß der Netzstecker zugänglich bleibt.

12. Umweltschutz-Information

Das Gerät enthält keine FCKW/FKW.

Im Kühlaggregat wird Ammoniak (natürliche Wasserstoff- und Stickstoffverbindung) als Kältemittel eingesetzt.

Als Treibmittel für die PU-Schaum-Isolierung wird das ozonfreundliche Cyclopentan eingesetzt.

Natriumchromat wird als Korrosionsschutz verwendet (weniger als 2 Gew.% des Kühlmediums).

13. Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den örtlichen Sammelsystemen zuzuführen.

Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen,

das eine sachgerechte Verwertung der recyclingfähigen Teile und ordnungsgemäße Entsorgung der Restteile gewährleistet.

Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
LVD-Richtlinie 73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG
EMV-Richtlinie 89/336/EWG

